



## Ενημερωτικό δελτίο για το σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης

για αλλοδαπούς και αλλοδαπές που διαμένουν μεγαλύτερο διάστημα στη Γερμανία, για πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και για Γερμανούς υπηκόους με ανεπαρκείς γνώσεις γερμανικών.

Αγαπητοί συμπολίτες και συμπολίτισσες,

αν διαμένετε ως αλλοδαπός ή αλλοδαπή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα στη Γερμανία, αν είστε πολίτης της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή αν είστε Γερμανός υπήκοος με ανεπαρκείς γνώσεις γερμανικών, μπορείτε να υποβάλλετε στην ανώτατη ομοσπονδιακή αρχή μετανάστευσης και προσφύγων μια αίτηση συμμετοχής για το σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης.

Δεν μπορούν να συμμετέχουν παιδιά, έφηβοι και νέοι, οι οποίοι επισκέπτονται ακόμα το σχολείο.

### Τι είναι το σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης

Το σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης αποτελείται από μαθήματα εκμάθησης ξένης γλώσσας 600 ωρών διδασκαλίας και από κύκλο μαθημάτων προσανατολισμού 60 ωρών διδασκαλίας. Τα μαθήματα διδασκαλίας ξένης γλώσσας χωρίζονται σε ενότητες ανά 100 ώρες διδασκαλίας. Οι πρώτες 300 ώρες διδασκαλίας χαρακτηρίζονται ως βασικός κύκλος μαθημάτων, ενώ οι επόμενες 300 ώρες διδασκαλίας ως κύκλος μαθημάτων επιμόρφωσης.

Στο μάθημα διδασκαλίας διδάσκεται το λεξιλόγιο που χρειάζεστε για την ομιλία και τη γραφή στη καθημερινότητα και συμπεριλαμβάνει τις επαφές με υπηρεσίες, τις συζητήσεις με τους γείτονες και τους συναδέλφους, τη σύνταξη επιστολών και τη συμπλήρωση εντύπων.

Το σεμινάριο προσανατολισμού θα σας ενημερώσει για τη ζωή στη γερμανική κοινωνία και θα σας διαβιβάσει γνώσεις σχετικά με την έννομη τάξη, τον πολιτισμό και την ιστορία της χώρας.

Επίσης υπάρχουν και ειδικοί κύκλοι μαθημάτων π.χ. για γυναίκες, γονείς, νέους όπως και για άτομα που δεν είναι σε θέση να διαβάσουν ή να γράψουν. Αυτοί οι κύκλοι μαθημάτων αποτελούνται από 960 ώρες διδασκαλίας. Αν μαθαίνετε γρήγορα μπορείτε να επισκεφτείτε έναν εντατικό κύκλο μαθημάτων, ο οποίος αποτελείται από 430 ώρες διδασκαλίας.

Ο φορέας του σεμιναρίου θα διαπιστώσει σε ένα τεστ πριν την έναρξη των μαθημάτων ποιος κύκλος μαθημάτων είναι για σας ο κατάλληλος και με ποιο τμήμα μαθημάτων θα αρχίσετε.

### Συμμετοχή στην τελική εξέταση

Η τελική εξέταση αποτελείται από τεστ γλώσσας και από τεστ για το σεμινάριο προσανατολισμού. Εφόσον διεκπεραιώσετε επιτυχώς το τεστ γλώσσας και το τεστ του σεμιναρίου προσανατολισμού, θα ολοκληρώσετε τον κύκλο διδασκαλίας και θα λάβετε το "πιστοποιητικό του σεμιναρίου ενσωμάτωσης».

Σε περίπτωση που δεν λάβετε επιτυχώς μέρος στις τελικές εξετάσεις, θα λάβετε μόνο ένα πιστοποιητικό με τα αποτελέσματα.

Η συμμετοχή στην τελική εξέταση είναι δωρεάν.

#### Προτερήματα από μια συμμετοχή στο σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης

Οι αλλοδαποί και οι αλλοδαπές που προέρχονται από μια χώρα που δεν ανήκει στην ΕΕ, πρέπει να εκπληρώνουν κάποιες προϋποθέσεις αν επιθυμούν να αποκτήσουν το δικαίωμα διαμονής αορίστου χρόνου στη Γερμανία. Σε αυτές τις προϋποθέσεις συμπεριλαμβάνονται μεταξύ άλλων η επαρκής γνώση της γερμανικής γλώσσας και βασικές γνώσεις για το νομικό και κοινωνικό σύστημα της Γερμανίας και τις συνθήκες ζωής στη Γερμανία. Με την επιτυχή συμμετοχή στο σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης εκπληρώνονται αυτές οι προϋποθέσεις. Επίσης ενδεχομένως να μπορέσετε να πολιτογραφηθείτε νωρίτερα.

Επιπλέον οι γνώσεις που θα αποκτήσετε από τα σεμινάρια ενσωμάτωσης, διευκολύνουν την καθημερινότητα στην Γερμανία και αυξάνουν τις πιθανότητες στην αγορά εργασίας.

#### Έγκριση συμμετοχής στο σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης από την Ομοσπονδιακή Υπηρεσία και δήλωση στον φορέα σεμιναρίου

Παρακαλούμε να συμπληρώσετε με καθαρά γράμματα πλήρως την αίτηση συμμετοχής. Μπορείτε να απευθυνθείτε και σε έναν φορέα σεμιναρίου στην περιοχή σας, ο οποίος θα σας βοηθήσει στη συμπλήρωση της αίτησης. Στη συνέχεια αποστέλλετε την αίτηση προς το αρμόδιο για τη περιοχή σας περιφερειακό κέντρο της ανώτατης ομοσπονδιακής υπηρεσίας.

Εφόσον θα σας εγκριθεί η συμμετοχή στο σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης, θα λάβετε, μαζί με τη γραπτή βεβαίωση (βεβαίωση έγκρισης) από την ανώτατη ομοσπονδιακή αρχή και έναν κατάλογο με τα ονόματα των φορέων που θα πραγματοποιήσουν τα σεμινάρια στην περιοχή σας.

Η βεβαίωση έγκρισης συμμετοχής στα σεμινάρια ενσωμάτωσης ισχύει για δύο χρόνια. Στη βεβαίωση αναφέρεται κάτω από τη πρόταση «Η υποχρέωση συμμετοχής ισχύει ως...» μια ημερομηνία, μέχρι κατά την οποία θα πρέπει να έχετε δηλωθεί σε έναν φορέα για το σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης. Για τον λόγο αυτό δηλώστε τη συμμετοχή σας όσο το δυνατό πιο έγκαιρα και υποβάλετε στον φορέα του σεμιναρίου το έγγραφο έγκρισής σας!

Ο φορέας του σεμιναρίου θα σας ενημερώσει για την προβλεπόμενη έναρξη του σεμιναρίου. Η έναρξη σεμιναρίου δεν πρέπει να λάβει χώρα μετά από τρεις μήνες μετά την δήλωσή σας. Αν το διάστημα αυτό δεν πραγματοποιηθεί το σεμινάριο, ο φορέας του σεμιναρίου θα πρέπει να σας ενημερώσει σχετικά. Στην περίπτωση αυτή μπορείτε να αποφασίσετε ο ίδιος αν θα περιμένετε ή αν θα δηλωθείτε σε έναν άλλον φορέα σεμιναρίου και ο φορέας του σεμιναρίου θα πρέπει να σας επιστρέψει την βεβαίωση συμμετοχής σας.

### Συμμετοχή σε σεμινάριο σύμφωνα με τους κανονισμούς

Για να επιτύχετε τον στόχο του σεμιναρίου κοινωνικής ενσωμάτωσης, θα πρέπει να συμμετάσχετε στο σεμινάριο σύμφωνα με τους κανονισμούς. Αυτό σημαίνει ότι θα πρέπει να παρακολουθείτε συστηματικά το μάθημα και να συμμετάσχετε και στις τελικές εξετάσεις. Η συμμετοχή σύμφωνα με τους κανονισμούς είναι επίσης πολύ σημαντική για εσάς για να λάβετε τα οδοιπορικά ή σε περίπτωση που αργότερα το θελήσετε για να επαναλάβετε διδακτικές ώρες του γλωσσικού σεμιναρίου. Ο φορέας του σεμιναρίου μπορεί να σας επιβεβαιώσει γραπτά τη συμμετοχή σας σύμφωνα με τους κανονισμούς, αν επιθυμείτε κάτι τέτοιο.

Κατά κανόνα η αλλαγή φορέα σεμιναρίου επιτρέπεται μόνο μετά την ολοκλήρωση μιας σεμιναριακής ενότητας.

### Τακτική συμμετοχή στο σεμινάριο

Για να εκπληρώσετε τον σκοπό του σεμιναρίου κοινωνικής ενσωμάτωσης θα πρέπει να συμμετέχετε τακτικά στο σεμινάριο. Αυτό σημαίνει ότι θα πρέπει να συμμετέχετε τακτικά στα μαθήματα και να λάβετε μέρος στην τελική εξέταση. Η τακτική συμμετοχή στο σεμινάριο είναι σημαντική για να λάβετε τα έξοδα ταξιδιού ή αν αργότερα θέλετε να επαναλάβετε το επιμορφωτικό σεμινάριο. Αν το επιθυμείτε ο φορέας του σεμιναρίου θα σας βεβαιώσει εγγράφως την τακτική συμμετοχή σας.

### Έξοδα για το σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης

Για τη συμμετοχή στο σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης, θα πρέπει να συμμετέχετε στις δαπάνες με μια καταβολή στον υπεύθυνο του σεμιναρίου ύψους 1,20 Ευρώ για κάθε ώρα διδασκαλίας. Η καταβολή θα πρέπει να πραγματοποιηθεί πριν την έναρξη του σεμιναρίου για κάθε ενότητα σεμιναρίου των 100 ωρών διδασκαλίας και για το κύκλο μαθημάτων προσανατολισμού. Αν δεν λάβετε μέρος σε κάποια μαθήματα δεν σας επιστρέφονται τα έξοδα αυτά. Σε περίπτωση που δεν έχετε δικό σας εισόδημα, τα έξοδα θα πρέπει να καταβληθούν από το άτομο που είναι υπεύθυνο για τη διατροφή σας.

Οι δικαιούχοι συμμετοχής, οι οποίοι λαμβάνουν επίδομα ανεργίας II ή επίδομα διατροφής (επίδομα κοινωνικής πρόνοιας), ή δυσκολεύονται να πληρώσουν τα έξοδα λόγω του χαμηλού εισοδήματός τους, έχουν δικαίωμα απαλλαγής από τη καταβολή των εξόδων. Για την απαλλαγή από μια συμμετοχή στα έξοδα, θα πρέπει να υποβληθεί μια γραπτή αίτηση στο περιφερειακό κέντρο της αρμόδιας ανώτατης ομοσπονδιακής αρχής (βλέπε κατάλογο διευθύνσεων). Μαζί με την αίτηση, θα πρέπει να επισυνάψετε και αποδεικτικό των αιτιών απαλλαγής (αντίγραφο της αντίστοιχης βεβαίωσης, π.χ. πιστοποιητικό επιδόματος ανεργίας II, κοινωνικής πρόνοιας, επιδόματος στέγασης, επιδόματος σπουδών, επιδόματος τέκνων, παροχών με βάση το νόμο για τους αιτούντες άσυλο, απαλλαγής από τα τέλη παιδικών σταθμών, απαλλαγής από τα τέλη Ομοσπονδιακής Ραδιοτηλεόρασης, εισιτήριο δωρεάν μετακίνησης στα τοπικά μέσα μεταφοράς, κ.λπ.). Παρακαλούμε να υποβάλλετε την αίτηση κατά προτίμηση πριν από την έναρξη της συμμετοχής σας στο σεμινάριο.

### Επιστροφή της οικονομικής συμμετοχής

Αν μετά τις 08/12/2007 λάβατε με επιτυχία μέρος στις τελικές εξετάσεις, η Ομοσπονδιακή Υπηρεσία μπορεί να σας επιστρέψει το 50% της συνολικής συμμετοχής σας. Αυτό όμως ισχύει μόνο αν το χρονικό διάστημα που μεσολαβεί ανάμεσα στην έκδοση έγκρισης συμμετοχής και τις τελικές εξετάσεις δεν υπερβαίνει τα δύο έτη. Για την επιστροφή θα πρέπει να καταθέσετε αίτηση στο αρμόδιο περιφερειακό κέντρο της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας.

### Οδοιπορικά

Σε περίπτωση που η Ομοσπονδιακή Υπηρεσία εγκρίνει απαλλαγή σας από τα έξοδα συμμετοχής, θα σας καταβληθεί κατά κανόνα το αντίστοιχο ποσό για τα οδοιπορικά σας έξοδα. Προϋπόθεση αποτελεί όμως πάντα η απόσταση του τόπου πραγματοποίησης του σεμιναρίου από τον τόπο κατοικίας σας να είναι μεγαλύτερη από 3 χιλιόμετρα. Κατά κανόνα εγκρίνονται μόνο οδοιπορικά για τον πλησιέστερο φορέα σεμιναρίου. Απευθυνθείτε στον φορέα του σεμιναρίου για να μάθετε αν πρέπει να καταθέσετε αίτηση για τα οδοιπορικά στο αρμόδιο περιφερειακό κέντρο της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας.

Κατά κανόνα τα οδοιπορικά καταβάλλονται μόνο αν η συμμετοχή στο σεμινάριο γίνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς.

### Επανάληψη του επιμορφωτικού γλωσσικού σεμιναρίου

Αν δεν περάσετε με επιτυχία το γλωσσικό τεστ για επαρκή γνώση των Γερμανικών, μπορείτε να επαναλάβετε μία φορά μέχρι και 300 διδακτικές ώρες από τα μαθήματα γλώσσας και να συμμετάσχετε ξανά δωρεάν στο γλωσσικό τεστ. Αυτό ισχύει με την προϋπόθεση ότι συμμετείχατε τακτικά στα μαθήματα.

Η συμμετοχή στο γλωσσικό τεστ δεν είναι απαραίτητη, αν λαμβάνετε μέρος σε σεμινάριο αλφαριθμητισμού.

Για τη συμμετοχή στις επαναληπτικές ώρες θα πρέπει να καταθέσετε αίτηση στο αρμόδιο περιφερειακό κέντρο της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας.

### Τι άλλο πρέπει να γνωρίζετε

Μπορείτε να προμηθευτείτε όλα τα αναφερόμενα στο παρόν έντυπο αιτήσεων από τον φορέα σεμιναρίου, τις αρχές μετανάστευσης της περιοχής σας ή από το αρμόδιο περιφερειακό κέντρο. Επίσης μπορείτε να βρείτε τα έντυπα στη διαδικτυακή σελίδα [www.bamf.de](http://www.bamf.de).

Το έγγραφο αυτό περιέχει τις σημαντικότερες για εσάς πληροφορίες σχετικά με τη συμμετοχή στο σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης. Για περισσότερες λεπτομέρειες, απευθυνθείτε στον φορέα του σεμιναρίου.

Παρακαλούμε λάβετε υπόψη σας ότι τα κέντρα συμβουλευτικής μεταναστών (Migrationsberatungsstelle), καθώς και οι υπηρεσίες μετανάστευσης νέων (Jugendmigrationsdienst - JMD) μπορούν να σας προσφέρουν βοήθεια. Μπορούν να σας βοηθήσουν στις αιτήσεις σας, να

απαντήσουν στις ερωτήσεις σας, να λύσουν τυχόν προβλήματα που μπορεί να προκύψουν, καθώς και να αναζητήσουν ένα σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης κατάλληλο για εσάς. Μπορείτε να μάθετε πού βρίσκονται τα πλησιέστερα σε εσάς κέντρα συμβουλευτικής μεταναστών και οι πλησιέστερες υπηρεσίες μετανάστευσης νέων είτε από τις αρχές μετανάστευσης της περιοχής σας, είτε από τα περιφερειακά κέντρα της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας, είτε από το διαδίκτυο:

[www.bamf.de](http://www.bamf.de).

Παρακαλούμε λάβετε υπόψη σας ότι κατά τη διάρκεια της συμμετοχής σας σε κάποιο σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης δεν είστε νομικά ασφαλισμένος έναντι ατυχημάτων.